

Tenant Evictions Fueled by Lack of Counsel

Evicciones de Inquilinos Impulsadas por Falta de Asesoramiento

By Williamsburg Now

As our city confronts "a crisis of affordability" as NYC Mayor De Blasio describes it, some tenants are facing the onerous task of defending themselves in housing court to stay in their homes. According to the Right to Counsel NYC Coalition, "more than 90% of landlords who bring eviction cases are represented by lawyers while 90% of tenants are not." They add that "eviction cases are complicated, move

discrimination." For this reason, Council Members Mark Levine and Vanessa Gibson introduced Intro 214 last year, "A Local Law to amend the administrative code of the city of New York, in relation to providing legal counsel for low-income tenants who are subject to eviction, ejectment or foreclosure proceedings." The legislation currently has 36 Council Member sponsors, making its approval a real possibility.

"This legislation is necessary because,

- Nearly 30,000 families were evicted in NYC last year, more than a 20% rise in the last decade
- The price of full legal representation in Housing Court is estimated at \$1,600 to \$3,200 per case.
- Each bed in a NYC Municipal shelter costs \$36,000 per year

Information from NYC Right to Counsel Coalition

fast, and are highly technical, thereby making it very difficult, if not impossible to defend them without a lawyer. With this in mind, landlords often initiate legal proceedings knowing that tenants will probably not be able to afford counsel."

The coalition also points to studies that show "that when tenants are represented by counsel they are able to protect their homes and effectively assert their rights around housing conditions, rent, and

unfortunately, laws were made so that the common person would not be able to understand them, putting tenants at a disadvantage," said Ramon Peguero, Esq., Executive Director of Southside United HDFC – Los Sures®. He continued by stating that "it is important for tenants to be represented by a lawyer who understands what they go through—someone who sees a face and not just a docket number. These individuals will allow tenants to feel that they are truly



Kings County Housing Court where tenants have to defend their homes.

Corte de Viviendas del Condado de Kings donde inquilinos defienden sus hogares.
Foto/foto: Marina Lameiro

being represented, knowing that their lawyer will go the extra mile."

Bernarda Tavares, a North Brooklyn resident, has received help from Southside United HDFC – Los Sures® for over 3 years. Organizers from Los Sures® helped her find legal representation and accompanied her throughout the court proceedings. "The

lawyer helped me so much. I was able to win the case because he resolved the issues that I was having. If I had not had a lawyer it is very possible that I could have been evicted from my home. They do things that we ourselves can't do. And sometimes we don't know the rights that we have as tenants and any small problem will make us nervous—can you

Continued on page 5

- Casi 30,000 familias fueron desalojadas el año pasado en NYC, un aumento de mas de 20% en la última década.
- Se estima que el precio de representación legal completa en la Corte de Viviendas es de \$1,600 a \$3,200 por caso.
- Cada cama en el albergue Municipal de NYC cuesta \$36,000 anualmente.

Informacion de NYC Right to Counsel NYC Coalition

hogares y efectivamente afirmar sus derechos sobre las condiciones de sus viviendas, alquiler, y discriminación." Con esto en mente, los Concejales Mark Levine y Vanessa Gibson introdujeron "Intro 214" el año pasado, "una Ley Local para modificar el código administrativo de la Ciudad de Nueva York, en relación a proveer asesoramiento legal para inquilinos de bajos ingresos quienes son sujetos a desalojos o procedimientos de ejecución hipotecaria." Actualmente hay 36 Concejales quienes apoyan la legislación, haciendo su aprobación una posibilidad.

y no solo un numero de caso. Estos individuos harán que los inquilinos sientan que están siendo representados verdaderamente, sabiendo que su abogado hará todo lo posible."

Bernarda Tavares, un residente del Norte de Brooklyn, ha recibido ayuda de Southside United HDFC – Los Sures® por mas de 3 años. Organizadores de Los Sures® la ayudaron a conseguir asesoramiento legal y la acompañaron durante los procedimientos de la corte. "El abogado me ayudo muchisimo. Gane el caso porque resolví los problemas que me estaban afectando. Si yo no hubiera tenido un abogado quizás hasta me sacan de mi apartamento. Ellos hacen cosas que nosotros mismos no podemos hacer. A veces nosotros no sabemos los derechos que tenemos como inquilinos y por cualquier problemita nos ponemos nerviosos—cuando a mi me llego ese papel diciendo que nada mas tenía 10 días en mi apartamento, imaginate," dijo Tavares.

Continuado en la pagina 5

Residents see the Value of U.S. Citizenship

Residentes ven el valor de la Ciudadania de EE.UU.

PG. 2

Dominican Heritage Celebrated in Williamsburg

Se Celebró la Herencia Dominicana en Williamsburg

PG. 3

First Puerto Rican Woman in NYS Supreme Court

Primera Puertorriqueña en Corte Suprema del Estado de NY

PG. 7

I Español |

Escrito por Williamsburg Now

Mientras nuestra ciudad confronta "una crisis de asequibilidad" como lo describe el alcalde de NYC de Blasio, algunos inquilinos están enfrentando la pesada tarea de defenderse solos en la corte de viviendas para poder quedarse en sus casas. De acuerdo con Right to Counsel NYC Coalition, "más del 90% de los caseros quienes llevan demandas son representados por abogados, sin embargo el 90% de los inquilinos no lo son." El grupo añadio que también "los casos de evicción son complicados, se mueven rápidamente, y son muy técnicos, haciendo que sea muy difícil o imposible defenderse de ellos sin un abogado. Por esa razón, muchos caseros comienzan demandas sabiendo que los inquilinos probablemente no podrán pagar asesoramiento legal."

La coalición tambien menciona estudios los cuales demuestran "que cuando los inquilinos son representados por abogados, ellos pueden proteger sus

"Esta legislación es necesaria porque desafortunadamente, las leyes fueron hechas para que la persona común no las pueda entender, lo que pone a los inquilinos en una desventaja," dijo Ramon Peguero, el Director Ejecutivo de Southside United HDFC – Los Sures®. El continuo a diciendo que "es importante que inquilinos sean representados por abogados quienes entienden lo que ellos tienen que enfrentar—alguien que ve una cara

North Brooklyn Residents Prepare to become Citizens at Community Workshop

Residentes del Norte de Brooklyn se Preparan para Hacerse Ciudadanos en Taller Comunitario



Attorney and Southside United HDFC - Los Sures® Executive Director Ramon Peguero and Attorney Rovin Rozario reviewed the applications of a family that attended a citizenship workshop to make sure they were good to go.

El Abogado y Director Ejecutivo de Southside United HDFC – Los Sures® Ramon Peguero y el Abogado Rovin Rozario revisaron las solicitudes de una familia que asistió un taller de ciudadanía para asegurarse que estaban listas para enviar.

By Williamsburg Now

There are no shortages of reasons why hundreds of thousands of individuals from all over the world move to the United States each year. Yet not every legal permanent resident (LPR) eligible for citizenship applies for naturalization. According to the National Association of Latino Elected and Appointed Officials (NALEO), there is an estimated 8.5 million LPRs in the United States

currently eligible for Naturalization.

There are many reasons for LPRs to become a U.S. citizen, including the right to vote in federal elections, the right to stay in the U.S. cannot be taken away, and the ability to petition for family members to move permanently to the U.S. Economic reasons cannot be overlooked: According to a report by the University of Southern California's Center for the Study of Immigrant

Integration, "immigrants' earnings are estimated to increase 8 to 11 percent after naturalization." The report also highlights that if "only half the number of eligible immigrants were to naturalize, it would cause a benefit of \$4.8 billion to New York over the course of a decade.

So why have the estimated 8.5 million LPRs not naturalized yet? The answers can vary: lack of knowledge of the benefits of citizenship; the difficulty of learning English for older residents; educational challenges; and the current price tag of the application: \$680. However, naturalization advocates encourage residents to look at the application process as an investment that will pay off. Additionally, some residents may qualify for fee and language waivers.

On February 7th, Southside United HDFC – Los Sures® and NALEO Educational Fund held a workshop at the Los Sures "David Santiago" Senior Center to help residents of North Brooklyn apply for their U.S. Citizenship. Eager volunteers and pro bono immigration attorneys were on hand to ensure that the applicant's forms were filled out properly and also to inform eligible residents about waivers. The top reason the applicants listed as their reason for wanting to become citizens was "I love this country."

Council Member Antonio Reynoso and some of his staff members attended the workshop and helped applicants directly. He congratulated community residents for applying and reemphasized the value of becoming a U.S. Citizen.

"Immigrants' earnings are estimated to increase 8 to 11 percent after naturalization."

"Se estima que los ingresos de inmigrantes suben entre 8 a 11 por ciento después de la naturalización."



Council Member Antonio Reynoso with an applicant, Carmen Collado, and Southside United HDFC - Los Sures® Community Organizer Iris Minaya.
El Concejal Antonio Reynoso con una solicitante, Carmen Collado, y Organizadora Comunitaria de Southside United HDFC - Los Sures®, Iris Minaya.

muy entusiasmados y abogados de inmigración pro bono estuvieron listos para asegurar que los formularios de los solicitantes fueran completados correctamente y también para informar a los que calificaran sobre las exenciones.

La razón principal que los solicitantes indicaron por querer hacerse

ciudadanos fue: "Yo amo a este país."

El Concejal Antonio Reynoso y algunos de sus empleados estuvieron presentes en el taller y ayudaron a los solicitantes directamente. El felicitó a los residentes de la comunidad por enviar sus solicitudes y recalcó el valor de hacerse ciudadano de EE.UU.

Southside United HDFC - Los Sures®

Annual Fundraising Reception

April 16, 2015

For sponsorship opportunities and ticket information, visit www.southsideunitedhdfc.org/fundraiser.

Williamsburg Celebrated Dominican Heritage

Williamsburg Celebró Herencia Dominicana



L-R: Indira y Lewis y su Bachata Nueva performing; Southside United HDFC - Los Sures® Executive Director Presenting award to PS 84 Principal Sereida Rodriguez Guerra; Anita Ruez performing the Monologue of Mamá Tingó. I-D: Indira y Lewis y su Bachata Nueva tocando; Director Ejecutivo de Southside United HDFC - Los Sures® Ramon Peguero presentandole un galardon a la Directora de PS 84 Sereida Rodriguez Guerra; Anita Ruez actuando el Monologo de Mamá Tingó.

By Williamsburg Now

On February 26th, Southside United HDFC - Los Sures® celebrated Dominican Independence Day at Roberto Clemente PS 19/Brooklyn Arbor school. The night began with a welcome by Ramon Peguero, Executive Director of Southside United HDFC - Los Sures®, and an invocation by Padre Juan Rosario. The audience stood for the United States National Anthem performed by the Grenadiers Cadets, and sang along in unison to Quisqueyanos Valientes with the performer Indira Bello.

The night was filled with performances

by different community organizations, such as the Folkloric Dance by El Puente Junior Dance Ensemble, the Mamá Tingó Monologue performed by Anita Arreuz of Teatro Soy, and the Queens of the Dominican Parade of Brooklyn had a pageant on stage. Ramon Peguero then presented Community Awards to Maria Batista, Angel de la Cruz, and Sereida Rodriguez. This award was presented to these Dominican individuals for demonstrating significant leadership, dedication and commitment to the community of North Brooklyn. The celebration ended with live music by Indira y Lewis y su Bachata Nueva.

| Español |

Escrito por Williamsburg Now

El 26 de Febrero, Southside United HDFC - Los Sures® celebró Día de la Independencia Dominicana en la escuela Roberto Clemente PS 19/Brooklyn Arbor. La noche comenzó con la bienvenida por Ramón Peguero, Director Ejecutivo, Southside United HDFC - Los Sures®, y una bendición por el Padre Juan Rosario. El público se puso de pie para el himno nacional de los Estados Unidos presentado por los Grenadiers Cadets, y canto Quisqueyanos Valientes junto con la cantante Indira Bello.

La noche continuó con las presentaciones

de las diferentes organizaciones de la comunidad, como el Baile Folclórico realizado por El Puente Junior Dance Ensemble, el monólogo Mamá Tingó presentado por Anita Arreuz de Teatro Soy, y Las Reinas del Desfile Dominicano de Brooklyn hicieron un desfile en el escenario. Luego Ramón Peguero presentó los Galardones Comunitarios a María Batista, Angel de la Cruz, y Sereida Rodriguez. Este premio fue entregado a estas personas dominicanas por demostrar liderazgo, dedicación y compromiso con la comunidad del norte de Brooklyn. La celebración se cerró con música en vivo de Indira y Lewis y su Bachata Nueva.

Keren Benbenisty Explores Concepts of Language at El Museo de Los Sures

Keren Benbenisty Explora Conceptos del Lenguaje en El Museo de Los Sures

By Williamsburg Now with exhibition language from Mary L. Coyne

For their fourth collaboration, El Museo de Los Sures and the International Studio & Curatorial Program (ISCP) presented Keren Benbenisty: Saxa loquuntur stones speak. As part of her residency at the museum, and end of her residency at ISCP, Benbenisty transformed the museum "into a temporally ambiguous location; a scene of excavation where objects from the past were revealed."

At the reception on February 4th, Benbenisty challenged visitors' ideas of language: "by conceptualizing the gallery space as an archeology site, the exhibition [questioned]

contemporary interpretations of language and codes; the spoken vs. written, the word vs. the image. In Benbenisty's work, speech [was] not audibly spoken but inscribed across layers of history."

Benbenisty's month-long residency and exhibition at El Museo de Los Sures was supported in part by public funds from the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council, Speaker Mark-Viverito and Antonio Reynoso, Council Member, 34th District and by the Milton and Sally Avery Arts Foundation and the National Endowment for the Arts.



Top: Visitors at "Saxa loquuntur stones speak" opening reception.
Bottom: (L-R)ISCP Executive Director Susan Hapgood with artist Keren Benbenisty, Exhibit Assistant Julie Ackman, and ISCP Special Projects Manager Juliana Cope.
Arriba: Visitantes en la recepción de apertura de "Saxa loquuntur stones speak."
Abajo: (I-D) Directora Ejecutiva de ISCP, Susan Hapgood con la artista Keren Benbenisty, Asistente de la Exhibición Julie Ackman, y Gerente de Proyectos Especiales de ISCP, Juliana Cope.

Boswyck Farms Automates Los Sures® Hydroponic Farm

Boswyck Farms Automatiza la Granja Hidropónica de Los Sures®

By Chloe Bass

An exciting new update from the Los Sures® Hydroponic Farm!

Boswyck Farms has been busy installing a GrowTronix automation system as an improvement to the maintenance of the hydroponic farm. This automation system allows the farm to be controlled by data, rather than by humans. The automation system measures and maintains nutrients using sensors for Electrical Conductivity (EC), controls pH, makes sure the water level in the reservoir isn't too low, and turns the lights on and off for the proper growing cycle for the plants. Right now we even have some plants on "reverse daylight":



Boswyck Farms Chief Hydroponicist inspecting the Los Sures® Hydroponic farm automation system.

El Jefe Hidroponista de Boswyck Farms inspeccionando el sistema de automatización de la Granja Hidropónica de Los Sures®.

| **Español** | Escrito por Chloe Bass

Tenemos noticias emocionantes desde la Granja Hidropónica de Los Sures®!

Boswyck Farms ha estado muy ocupado instalando el sistema GrowTronix de automatización para mejorar el mantenimiento de la granja hidropónica. Este sistema permite que la granja sea controlada por computadora, en vez de personas. El sistema mide y mantiene nutrientes usando sensores de Conductividad Eléctrica (EC), controla el pH, y asegura que el nivel de agua de reserva no esté muy bajo, y apaga y enciende las luces para el ciclo de crecimiento apropiado de las plantas. Ahora mismo hasta tenemos plantas en "día reverso": ¡Sus luces están

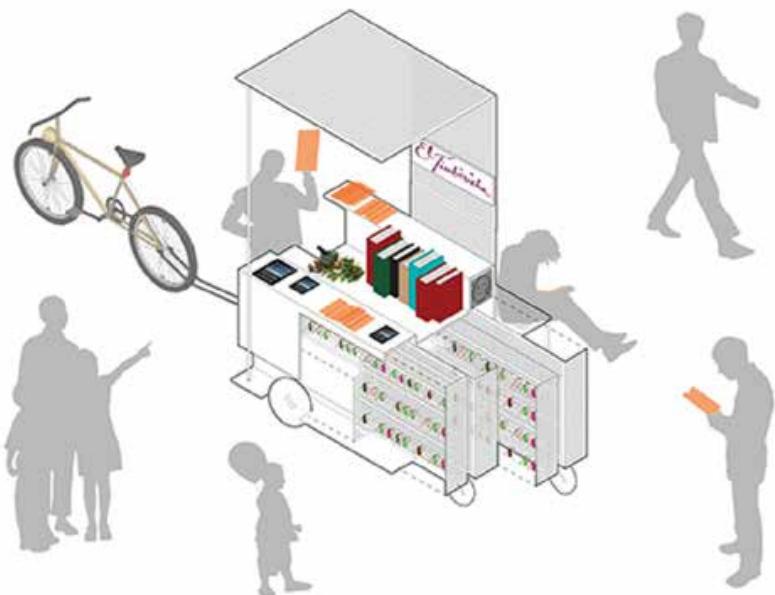
their lights are on from 12:15 AM – 12 PM!

And don't worry: human beings still need to be involved with the farm – there's no way a computer will do better than a person at tasting crops to make sure they're growing properly, harvesting, or, of course, cooking and eating. Automation just assists with tasks that can easily be managed through computer control. The GrowTronix system will even send an email if there's a problem with the hydroponics set-up.

Come by the hydroponic farm to check out the new automation system and get a look at the growing produce, and pick up your fresh food at the weekly pantry distribution.

El Timbiriche Aims to Document Home Remedies of the Community

El Timbiriche Quiere Documentar Remedios Caseros de la comunidad



Rendering of El Timbiriche by Farzana Gandhi
Representación de El Timbiriche por Farzana Gandhi

By Tina Orlandini

El Timbiriche is a mobile wellness cart designed to collect, document, and share *remedios caseros* (home remedies) of the longstanding Latino community in Williamsburg and Bushwick, Brooklyn. El Timbiriche was born out of a series of community forums that gathered residents to talk about bringing personal power, rooted in tradition and culture, back into the health care process. With support from DesigNYC, El Puente was paired with two professional designers, Farzana Gandhi

and Pablo Delcán to develop the physical cart and unique branding for El Timbiriche. El Timbiriche is inspired by the piragua cart, an icon in Latino communities, which travels through the neighborhood selling flavored ices. El Timbiriche fuses the modern technology of video, tablets, and social media with ancient wisdom to honor and make visible a Latino healing legacy in gentrifying neighborhoods. Please visit El Puente's website to learn more about El Timbiriche and how you can support this project: elpuente.us/content/el-timbiriche.

| **Español** | Escrito por Tina Orlandini

El Timbiriche es un carro móvil diseñado para colectar, documentar, y compartir remedios caseros de la comunidad que habita desde muchos años Latina en Williamsburg y Bushwick, Brooklyn. El Timbiriche es el resultado de una serie de foros comunitarios que reunió residentes para hablar sobre como devolver el poder personal, bien fundado en la tradición y la cultura, al proceso del cuidado de salud. Como resultado de una concesión de DesigNYC, El Puente fue juntado con dos diseñadores profesionales, Farzana Gandhi y Pablo Delcán para

desarrollar el carro físico y de una marca única para El Timbiriche. El Timbiriche fue inspirado por el carrito del piraguero, un ícono en la comunidad Latina, que corre las calles del vecindario vendiendo piraguas. El Timbiriche une la tecnología moderna de video, tabletas, y la comunicación social con la sabiduría antigua para honrar y hacer visible el legado de curación Latina en comunidades aburguesadas.

Por favor visite a la página de El Puente para conseguir más información sobre El Timbiriche y como apoyar este proyecto: elpuente.us/content/el-timbiriche.

Do you have Medicare, Medicaid and a Home Attendant?

Do you know how the FIDA* plan will affect YOU?

Contact

Los Sures® Social Services at 718-387-3600
to be informed.

FIDA-is a new program that integrates Medicaid and Medicare.



¿Tiene Usted Medicare, Medicaid y un Auxiliar de Hogar?

¿Sabe Usted como le va a afectar FIDA*?

Llame a **Los Sures® Social Services** al 718-387-3600 para que este informado.



*FIDA es un nuevo plan de salud que integra Medicaid y Medicare.

Advertising Opportunities on Williamsburg Now

If you would like to advertise on *Williamsburg Now*, please contact the Communications Department at Southside United HDFC - Los Sures® at 718-387-3600. Ads must be submitted in PDF format. *Williamsburg Now* is available online and in print.

Please send media advisories/press releases to tservello@lossures.org. *Williamsburg Now* covers news and events related to North Brooklyn. Newspaper and reports are also posted on www.lossures.org and www.facebook.com/LosSuresBrooklyn.

Tenant Evictions Fueled by Lack of Counsel (Continued) Eviaciones de Inquilinos Impulsadas por Falta de Asesoramiento (Continuado)

imagine when I received that paper saying that I only had 10 days left in my apartment?" said Tavares.

Comptroller Scott M. Stringer recently toured the Bronx County Housing Court and declared his support for City legislation that would provide attorneys to New Yorkers facing eviction or foreclosures. "When a tenant walks into this building they're already at a tremendous

disadvantage," adding that "one of the things that I saw on the tour today was pretty depressing. In a city and in a borough where the Latino population continues to grow, there was not one bilingual sign in the whole place. I couldn't find one. You walk in, there's a big picture of lady justice, but there's no big picture of the rules of housing court to tell people what their rights are and what they should look out for."

Various groups that form the citywide Right to Counsel NYC Coalition, including Southside United HDFC - Los Sures® and Brooklyn Legal Services Corporation, are currently organizing tenants and urging lawmakers to pass Intro 214. Learn more information at the Right to Counsel NYC Coalition's website, www.righttocounselnyc.org.

| Español |

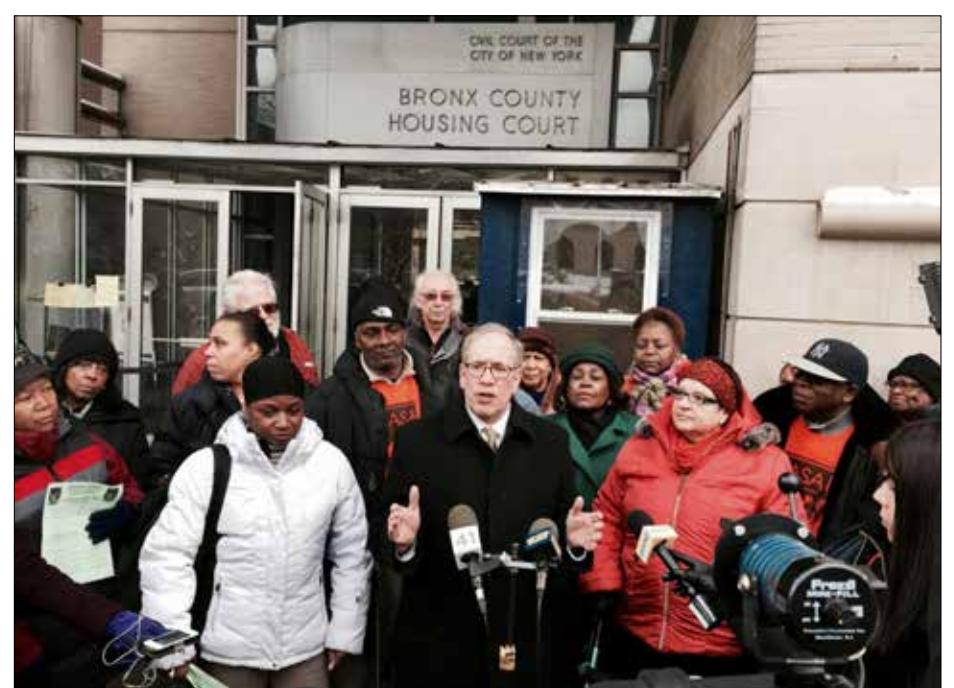
El Contralor Scott M. Stringer recientemente tomó un tour de la Corte de Viviendas del Condado de Bronx y declaró su apoyo por legislación que proveería abogados para los residentes de Nueva York quienes estén enfrentando desalojamientos o ejecuciones. "Cuando un inquilino entra a este edificio ya tienen una tremenda desventaja,"

añadiendo que "una de las cosas que vi hoy fue muy deprimente. En una ciudad y en un condado donde la población Latina sigue creciendo, no había ni un letrero bilingüe en todo el edificio. No pude encontrar ni uno. Uno entra, hay un cuadro grande de la dama justicia, pero no hay ningún cuadro con las reglas de la corte de viviendas para decirle a los visitantes cuáles son sus derechos y de qué se deberían proteger."

Varios grupos que forman parte de Right to Counsel NYC Coalition, incluyendo Southside United HDFC - Los Sures® y Brooklyn Legal Services Corporation A, están actualmente organizando a inquilinos e instándoles a legisladores a que aprueben Intro 214. Entérese de más información en el sitio de internet de Right to Counsel NYC Coalition, www.righttocounselnyc.org.

Right: Bernarda Tavares and her family receiving assistance from Southside United HDFC - Los Sures® Organizer, Alejandra Nasser. Tavares has visited Los Sures® for help with her housing issues and questions for over 3 years. For one case Los Sures® referred a lawyer, whom she believes helped her win her case.

Derecha: Bernarda Tavares y su familia recibiendo asistencia de Alejandra Nasser, Organizadora de Southside United HDFC - Los Sures®. Tavares a visitado a Los Sures® para recibir ayuda con sus asuntos de vivienda por mas de 3 años. En un caso, Los Sures® le refirio a un abogado, quien ella cree le ayudo a ganar su caso.



Comptroller Scott M. Stringer sharing his impressions after touring the Bronx County Housing Court.

El Contralor Scott M. Stringer compartiendo sus impresiones después de darle un tour a la Corte de Viviendas del Condado de Bronx.



Students Acquire Real World Experience through OBT Estudiantes Obtienen Experiencia en el Mundo Real con OBT



Jeremy Morales and YAIP Program Director Linda Cabassa at OBT's Bushwick Location. Photo by Opportunities for a Better Tomorrow.
Jeremy Morales con la Directora del Programa YAIP, Linda Cabassa en el local de OBT en Bushwick. Foto por Opportunities for a Better Tomorrow.

By Linda Cabassa

The Young Adult Internship Program (YAIP) at Opportunities for a Better Tomorrow, a nonprofit organization with locations throughout Brooklyn, offers NYC residents ages 17-24 the chance to learn business skills and complete an internship at a corporation, small business, government agency, or nonprofit while earning money.

As a supporter of the program, the office of Council Member Antonio Reynoso offered an internship to YAIP participant Jeremy Morales – a local Ridgewood resident in the Council Member's district. Morales loves his internship where he helps to send letters to constituents, organize press hits, and answers phones.

| Español |

Escrito por Linda Cabassa

Oportunidades para un Mejor Mañana (OBT, por sus siglas en inglés), una organización sin fines de lucro con oficinas a lo largo de Brooklyn, le ofrece el Programa de Pasantías para Jóvenes (YAIP, por sus siglas en inglés) a residentes de Nueva York entre las edades de 17 y 24 años. Ellos tienen la oportunidad de ganar dinero y de adquirir habilidades de negocios al hacer una pasantía en una empresa pequeña, agencia gubernamental, o una organización sin fines de lucro.

La oficina del Concejal Antonio Reynoso apoya al programa ofreciéndole una pasantía al participante de YAIP Jeremy Morales- un residente local de Ridgewood en el distrito del miembro del consejo. A Morales le encanta

However, he says the most rewarding thing about the internship is making a difference in his community. "I got to help Council Member Reynoso work on zoning to build parks and fix a traffic problem at my nephew's elementary school." Constituent Services Representative, Alexandra Medina says "Jeremy Morales is always ready to learn about community issues and works with us to address them. He has a promising future and we are glad to partner with OBT to prepare young people for the work world."

The YAIP is currently registering for the upcoming cycle, which starts March 23rd. Visit www.obtjobs.org or call (718) 387-1600 for information.

su pasantía en donde ayuda a enviar cartas a los constituyentes, organizar visitas de prensa, y contestar llamadas. Sin embargo, él dice que lo más gratificante es ayudar a su comunidad. "Pude ayudarle al Concejal Reynoso a trabajar en la planificación de zonas para hacer construir parques y arreglar un problema de tráfico en la escuela primaria de mi sobrino." La representante de servicios a los constituyentes Alexandra Medina dice que "Jeremy Morales siempre está listo para aprender sobre los problemas de la comunidad y trabaja con nosotros para solucionarlos. Él tiene un futuro brillante y estamos encantados de asociarnos con OBT para preparar a los jóvenes para el mundo laboral."

El próximo ciclo de YAIP comienza el 23 de marzo y la registración ya está abierta. Para obtener más información, visite www.obtjobs.org o llame al (718) 387-1600.

The Annex Reopens with Even More Programs

The Annex Abre Sus Puertas De Nuevo Con Más Programas

By Begoña Rey

The ANNEX opened its doors again with a program of audiovisual activities. The ANNEX is a social space created by MedSpan / Williamsburg Internal Medicine for the community of Los Sures. In this new location you will find activities related to the Fine Arts, Video, 2D Animation, Photography, Sculpture, Literature, and Music.

The space will also host health seminars each month to provide information on disease prevention and knowledge of our body.

You can check our program posted on Facebook by searching "the ANNEX Art & Social Space" or at: www.medspanassociates.com. The workshops are mostly free for the community, and concerts and shows will be offered for a donation of \$ 5 or \$ 10. The ANNEX will organize an Art Market and Flamenco concert every second Friday of the month. Come and join us !

Address: 248 Roebling St., Williamsburg NY11211
Contact: theannex248@gmail.com
Begoña Rey (space coordinator).

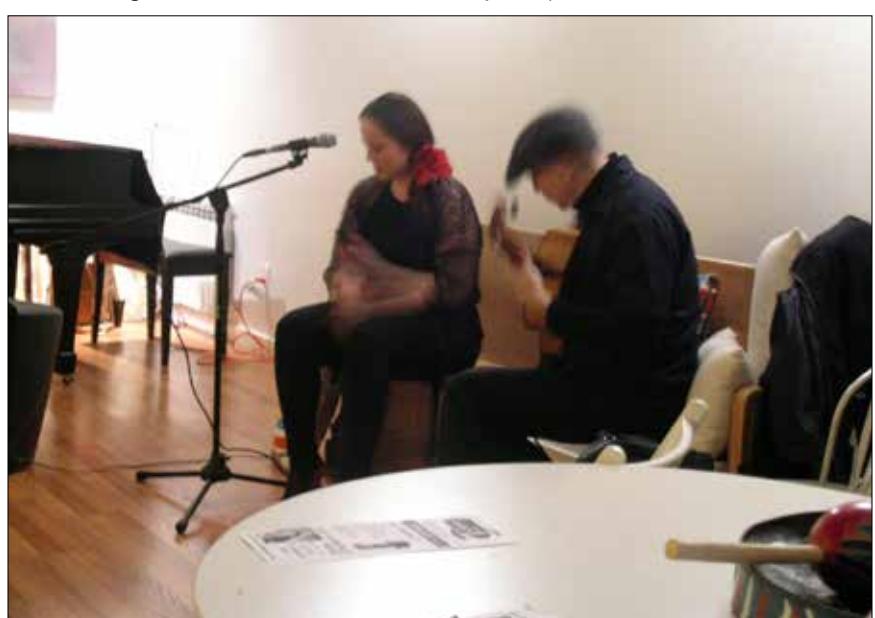
| Español |

Escrito por Begoña Rey

The ANNEX abre sus puertas de nuevo con un programa lleno de actividades relacionadas con el audiovisual. The ANNEX es un nuevo espacio social creado por MedSpan / Williamsburg Internal Medicine para la comunidad de Los Sures. En este nuevo local se puede encontrar actividades relacionadas con el Arte, Video, Animación 2D, Fotografía, Escultura, Literatura, Música y Seminarios de Salud que cada mes se imparten en el espacio para prevención de enfermedades y conocimiento de nuestro organismo.

Usted puede consultar los programas en el espacio publicado en Facebook, "The ANNEX Art & Social Space" ó en la pagina web www.medspanassociates.com. Los talleres en su mayoría llegan de forma gratuita a la comunidad, mientras que los conciertos y espectáculos requieren de una DONACIÓN entre \$5 a \$10. The ANNEX ofrecerá un Mercado de Arte y un Concierto de Flamenco cada segundo viernes del mes.

Localización: 248 Roebling St., Williamsburg, NY11211
Contact: theannex248@gmail.com
Begoña Rey (coordinadora del espacio)



Live music at The Annex. Photo by Begoña Rey
Musica en vivo en The Annex. Foto por Begoña Rey

El Puente Students Delight Audience at 3 Kings Day Show

Estudiantes de El Puente Deleita a su Audiencia en Show del Día de los Tres Reyes



Students performing at the 3 Kings Day Show
Estudiantes bailando en el Show del Dia de Los 3 Reyes.

By Williamsburg Now

On Sunday, January 18th, El Puente's students put on two back-to-back shows for the Williamsburg community in celebration of Three Kings Day. The free shows took place at the packed Grand Street Campus auditorium and consisted of spoken word, acting, singing, hip-hop, and dance.

Throughout Latin America, Three Kings Day is widely observed and celebrated with food and gifts. This Christian holiday commemorates a Bible story about three kings, Caspar, Melchior and Balthazar, who followed a bright star and delivered gold, frankincense and myrrh to Christ on the night of his birth. El Puente's students took

the opportunity to highlight the importance of protecting the environment and the power that each individual has to make significant changes.

The audience demonstrated their enjoyment with energetic applause and cheers throughout the performances, culminating with a standing ovation. Ramon Peguero, Executive Director of Southside United HDFC – Los Sures®, the Presenting Sponsor of the show, congratulated the staff and students of El Puente for all their hard work, adding that "Los Sures® is proud to support a long-standing community partner that is committed to enriching the culture of our youth."

| Español | Escrito por Williamsburg Now

El 18 de enero, los estudiantes de El Puente realizaron dos shows seguidos para la comunidad de Williamsburg para celebrar El Día de los Tres Reyes. El espectáculo gratuito se llevo a cabo en el auditorio lleno de Grand Street Campus y consistió en palabra hablada, actuaciones, canciones, hip-hop, y bailes.

A través de América Latina se observa el Día de los Tres Reyes con comida y regalos. Este día feriado cristiano conmemora la historia bíblica sobre tres reyes, Gaspar, Melchor y Baltasar, quienes siguieron a una estrella brillante para llevarle oro, incienso, y mirra a Cristo en el día de su nacimiento.

Los estudiantes de El Puente tomaron esta oportunidad para resaltar la importancia de proteger al medio ambiente y el poder que tiene cada individuo para hacer cambios significativos.

La audiencia demostró su deleite con fuertes aplausos y aclamo durante el show, el cual culmino con un aplauso cerrado. Ramon Peguero, el Director Ejecutivo de Southside United HDFC – Los Sures®, el Patrocinador Presentante del show, felicitó a los empleados y a los estudiantes de El Puente por su buen trabajo y añadió que "Los Sures® está orgulloso de apoyar a un socio comunitario de mucho tiempo que está comprometido a enriquecer la cultura de nuestros jóvenes."

Is your rent higher than it should be?

¿Es su renta es más alta de lo que debería ser?

Is there construction or demolition in your building?

¿Hay construcción o demolición en su edificio?

Is your landlord not providing you heat or hot water?

¿Su casero no le esta proveyendo calefacción o agua caliente?

Has your landlord offered you money so that you will move?

¿Le ha ofrecido dinero su casero para que usted se mude?

If you answered yes to any of these questions, call the Organizing Department at Southside United HDFC - Los Sures®: (718) 387-3600.

Si usted respondio que si a cualquiera de estas preguntas, llame al Departamento de Organizadores de Southside United HDFC - Los Sures® al (718) 387 3600



First Puerto Rican Woman Sworn into New York State Supreme Court

Toma el Juramento Primera Puertorriqueña en la Corte Suprema del Estado de Nueva York



Judge Evelyn Laporte celebrates her swearing in with families and friends.

La Juez Evelyn Laporte celebra después de tomar el juramento en frente de su familia y amigos.

By Williamsburg Now

On January 22nd, the New York State Supreme Court met a new milestone: its first Puerto Rican female Judge, Evelyn Laporte, was sworn in. Laporte will serve on the 2nd Judicial District. Puerto Rican-born Laporte's law career is rooted in New York City, having served in the Kings County Criminal Court, the New York City Civil Court, Brooklyn District Attorney's Office, Family Court Office of Legal Affairs, and at the Criminal Justice Agency. She earned an undergraduate and a Master's degree from John Jay College and her Juris Doctorate from the Antioch School of Law.

Laporte's journey has not been an easy one, stating that she came from a very small village in Puerto Rico with no school and that language barriers made her educational career even more difficult.

Family, friends and colleagues present at her swearing-in lauded the human touch that she will bring to the 2nd Judicial District. They all echoed the sentiment that individuals entering her court feel they will get justice once they see someone that resembles them presiding and someone who understands the plight of the common person because she has lived it.

| Español |

Escrito por Williamsburg Now

EL 22 de enero la Corte Suprema del Estado de Nueva York alcanzo un nuevo hito: Evelyn Laporte tomo el juramento como su primera juez puertorriqueña. Laporte servirá en el segundo Distrito Judicial. La carrera profesional de la Puertorriqueña formo sus raíces en la Ciudad de Nueva York, donde sirvió en la Corte Criminal del Condado Kings, la Corte Civil de la Ciudad de Nueva York, la Oficina del Abogado del Distrito de Brooklyn, la Oficina de Asuntos Legales de la Corte de Familia, y la Agencia de Justicia Criminal. Ella obtuvo su licenciatura y su maestría en John Jay College y su doctorado en derechos en Antioch School of Law.

La vida de Laporte no ha sido fácil y ella recuerda que ni siquiera había una escuela en el pequeño pueblo donde nació y las barreras de lenguaje que hicieron su carrera universitaria hasta más desafiante. Su familia, amigos y colegas que estuvieron presentes durante su juramento la elogiaron por su toque humano el cual lleva con ella al Segundo Distrito Judicial. Todos también están seguros de que todos los individuos que lleguen a su corte sentirán que tendrán justicia cuando vean a alguien que se parezca a ellos presidiendo y a alguien que entienda los problemas de la persona común porque ella los ha vivido.

North Brooklyn Families Felt the Warmth of the Community during the Holidays

Familias del Norte de Brooklyn Sintieron la Calidez de la Comunidad durante las Fiestas Navideñas

By Williamsburg Now

This past holiday season, Southside United HDFC – Los Sures® held a successful Toy & Food Drive for low-income families in North Brooklyn. Contributions came in from all sectors of the community to meet the campaign goal as residents quickly responded to help their fellow neighbors. Donations also came in from Colorado, Maryland, Texas and even the United Kingdom. From \$5 to \$1000, every donation helped to provide gifts and smiles to over 300 kids less than 10 years of age. Santa made a couple of special appearances to deliver gifts to the kids himself.

The funds collected also helped to keep the Los Sures® Food Pantry stocked during the busy holiday season. The Los Sures® Food Pantry provides monthly assistance groceries to over 1,500 individuals.

| Español |

Escrito por Williamsburg Now

Durante la última temporada de fiestas, Southside United HDFC – Los Sures® llevo a cabo una campaña muy exitosa de recolección de juguetes y de comida para familias de bajos ingresos en el Norte de Brooklyn. Recibieron contribuciones de todos los sectores de la comunidad para superar la meta de la campaña porque residentes rápidamente respondieron para ayudar a sus vecinos. Donaciones también llegaron de Colorado, Maryland, Texas y hasta el Reino Unido. De \$5 a \$1.000 cada donación ayudo a proveer regalos y sonrisas a más de 300 niños menores de 10 años de edad. Santa hizo un par de visitas especiales para repartir los regalos el mismo.

Los fondos recolectados también ayudaron al Almacén de Los Sures® a que tuviera suficiente comida durante la temporada feriada. El Almacén de Los Sures® distribuye comida mensual suplementaria a más de 1,500 individuos.



Santa delivering gifts to North Brooklyn Kids thanks to donations.

Santa repartiendo regalos a Niños del Norte gracias a donaciones.



BeeHive Oven
Simply Beautiful & Delicious

made by Texans in NYC

182 South 2nd Street, Williamsburg

Brooklyn 11211

info@beehiveoven.com

347-987-4960

Call for Pick Up orders

www.beehiveoven.com



Los Sures® Food Pantry

A supermarket-style pantry. Un Almacén Estilo Supermercado

Need a little extra support? Los Sures® Food Pantry is here to help! Every Tuesday, Los Sures® Food Pantry distributes free monthly groceries to individuals and families. Everyone is welcome!

Necesita un poco más de apoyo? Los Sures® Food Pantry está aquí para ayudarle. Cada martes, Los Sures® Food Pantry distribuye alimentos gratis a individuos y familias. ¡Todos están bienvenidos!

**Named Agency of the Year by Food Bank for New York City!
¡Nombrada Agencia del Año por el Food Bank de NYC!**

Enroll at/Inscribase en:

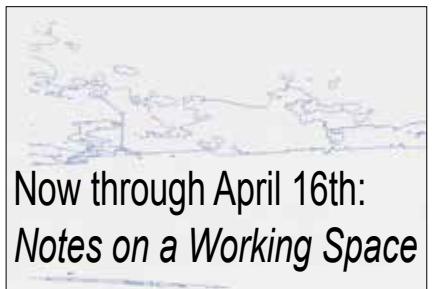
145 S. 3rd Street
Brooklyn NY 11211
Mondays/Lunes 10:00 AM - 12:00 PM
Tuesdays/Martes 11:00 AM - 4:00 PM



el museo de los sures

120 South 1st Street, Brooklyn, NY 11249

Current Exhibition: *Notes on a Working Space* by Laura F. Gibellini,
El Museo de Los Sures Artist in Residence in collaboration with the International Studio
& Curatorial Program (ISCP).
www.southsideunitedhdfc.org/museo



Now through April 16th:
Notes on a Working Space

Los Sures® “David Santiago” Senior Center

Centro Los Sures® “David Santiago” Para Personas de la Tercera Edad

**Become a Member Today!
¡Hagase Miembro Hoy Mismo!**



Contact (718) 384-2314
Llame al (718) 384-2314
201 S. 4th Street, Brooklyn, NY.

Activities include:

- Arts & Crafts
- Bingo Tournaments
- Blood pressure screenings
- Computer Classes (Basics)
- Crochet Classes
- Domino Tournaments
- English Classes
- Fiesta Movement
- Holiday Celebrations
- Music Classes
- Nutritional classes
- Trips
- Walking Club
- Wii Games
- Zumba Classes

Actividades Incluyen:

- Manualidades
- Torneos de Bingo
- Examenes de presión sanguínea
- Clases basicas de computacion
- Clases de Croché
- Torneos de Domino
- Clases de Ingles
- Movimiento Fiesta
- Celebraciones
- Clases de Musica
- Clases de Nutricion
- Viajes
- Club de Caminar
- Juegos de Wii
- Clases de Zumba

FREE MEMBERSHIP Must be 60 and over

LA MEMBRECÍA ES GRATIS Para Mayores de 60 años

Funded by New York City Department for The Aging
and Southside United HDFC

Financiado por New York City Department for The Aging
y Southside United HDFC

Southside United HDFC - Los Sures®

Locations and Hours

Locales y horarios

Southside United HDFC

434 S. 5th Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 387-3600
M-F: 9AM-5PM

Southside United HDFC Real Estate Development

160 S. 2nd Street
Brooklyn, NY 11211
(347) 987-4626
M-F: 9AM-5PM

El Museo de Los Sures

120 South 1st Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 387-3600
W-S: 1PM-5PM

Los Sures® Social Services

145 South 3rd Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 599-1940
M-F: 9AM-5PM

Los Sures® Social Services

Satellite office
366 Hewes Street
Brooklyn, NY 11211
(347) 725-4073
M-F: 9AM-5PM

Los Sures® “David Santiago”

Senior Center
201 South 4th Street
Brooklyn, NY 11211
(718) 384-2314
M-F: 9AM-4PM

Find more Williamsburg information, news
and photos online:

Encuentre más información, fotos, y noticias, sobre
Williamsburg en el internet:

www.facebook.com/LosSuresBrooklyn

www.twitter.com/Los_Sures

www.instagram.com/lossurses

www.lossurses.com



You can also find us on Google Plus, LinkedIn,
Pinterest and Youtube.

También nos puede encontrar en Google Plus,
LinkedIn, Pinterest and Youtube.